

ARUANNE

Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi raamatupidamise aastaaruande
kohta 2003. eelarveaasta osas koos fondi vastustega

(2004/C 324/11)

SISUKORD

	Punkt	Lehekülg
SISSEJUHATUS	1	76
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS	2–5	76
TÄHELEPANEKUD	6–12	76
Tabelid 1–4		78
Fondi vastused		82

SISSEJUHATUS

1. Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fond (edaspidi "fond") loodi nõukogu 26. mai 1975. aasta määrusega (EMÜ) nr 1365/75. ⁽¹⁾ Selle eesmärgiks on aidata kaasa paremate elu- ja tööttingimuste kavandamisele ja loomisele Euroopa Liidus asjakohaste teadmiste laiendamise ja levitamise kaudu. *Tabelis 1* on fondi poolt esitatud teabe põhjal tehtud kokkuvõte selle volituste ja tegevuse kohta.

KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

2. Käesolev järelalusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2. ⁽²⁾

3. Kontrollikoda kontrollis fondi raamatupidamise aastaaruannet 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta osas. Kooskõlas nõukogu määruse (EMÜ) nr 1365/75 artikliga 16 täideti eelarvet direktori vastutusel. Vastutus hõlmab raamatupidamisaruande koostamist ja esitamist ⁽³⁾ kooskõlas sama artikli alusel vastu võetud sisemiste finantsätetega. Vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248 on kontrollikoja ülesandeks selle aruande kontrollimine.

4. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma auditipõhimõtete- ja standarditega, milles kohandatakse üldtunnustatud rahvusvahelised auditistandardid ühenduse kontekstiga. Kontrollikoda kontrollis raamatupidamisdokumente ja rakendas auditiprotseduure, mida antud kontekstis vajalikuks pidas.

5. Audit andis kontrollikojale piisava kinnituse selle kohta, et raamatupidamise aastaaruanne 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta osas on usaldusväärne ja selle aluseks olevad tehingud kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed. Järgnevate tähelepänekute sisu ei sea kontrollikoja poolt käesolevas aruandes esitatud järelalusotsust kahtluse alla.

⁽¹⁾ EÜT L 139, 30.5.1975, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ Nagu ette nähtud fondi finantsmääruse artikli 83 lõikega 3, koostati fondi lõpparuanne 2003. eelarveaasta kohta 3. septembril 2004 ja saadeti kontrollikojale, mis sai selle 24. septembril 2004. Aruande lühendatud versioon on toodud käesolevale aruandele lisatud tabelites.

TÄHELEPANEKUD

6. *Tabelis 2* on näidatud 2003. eelarveaasta assigneeringute kasutamine ja eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringud. Fondi tulude ja kulude aruanne ning bilanss 2003. eelarveaasta kohta on kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 3 ja 4*.

7. PHARE programmi raames sõlmis fond komisjoniga kokkuleppe. Kokkuleppe alusel sai fond ühe miljoni euro suuruse eraldise, millest 639 000 eurot saadi 2003. aastal. Antud rahalisi vahendeid hallati väljaspool eelarvet. Oleks tulnud koostada paranduseelarve.

8. Tulude ja kulude aruanne osutab kahjule, mis on kogunenud mitme eelarveaasta jooksul ja mida fond on palunud komisjonil hüvitada. Komisjon on käsitlenud vastavaid makseid 2003. eelarveaasta toetustena, mis tähendab, et kahjusid ei ole kinnitatud. Kui teatud aastal on raamatupidamiskonto aruande jääk negatiivne, siis tuleb fondi finantsmääruse uute sätete kohaselt koostada järgmiseks aastaks paranduseelarve. ⁽⁴⁾

9. Fondi uue finantsmääruse ja selle rakenduseeskirjad võttis juhatus vastu 23. märtsil 2003. aastal. Rakenduseeskirjad ⁽⁵⁾ võimaldavad uue sisekontrollisüsteemi (sealhulgas siseauditi) sisseseadmist, mis sai lõplikult valmis aga alles 2004. aasta alguseks.

10. Fondi finantsmääruse artikli 43 lõike 1 lõik e sätestab, et raamatupidamisandmete väljastamise või põhjendamise eesmärgil kinnitab peaarvepidaja eelarvevahendite käsutaja poolt paika pandud süsteemid. Nimetatud kinnitamist eelarveaastal ei toimunud.

11. Vastavalt 1975. aastal koostatud algmäärusele on fondi põhiliseks eesmärgiks aidata kaasa paremate elu- ja tööttingimuste loomisele asjakohaste teadmiste laiendamise ja levitamise kaudu. Eelkõige tuleb fondil arvesse võtta järgmisi valdkondi: inimene töökeskkonnas, töökorraldus, teatud liiki töötajate eriprobleemid, keskkonna parandamise pikaajalised aspektid ja inimtegevuse jaotus ruumis ja ajas. Antud teemade teatud aspektidega on tegeletud teised alates sellest ajast loodud asutused (Euroopa Keskkonnaagentuur, Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur). Teisest küljest on fond analüüsinud teisi, spetsiifilisemaid aspekte, näiteks töösuhteid.

⁽⁴⁾ Uue finantsmääruse artikkel 16.

⁽⁵⁾ Fondi uue finantsmääruse artikkel 38.

12. Fondi tegevust hallatakse neli aastat kestvate programmide kaudu, millest kõige hilisem katab ajavahemikku 2001–2004. Kuigi viimase programmi põhieesmärgiks oli suurema kontsentratsiooni saavutamine teatud võtmevaldkondades, lisas fond kolmele valitud valdkonnale 2002. aastal veel ühe. Arendamiseks võimalikku

sünergiaid ja vältimaks juba tehtud töö kordamist tuleks fondi tööprogrammi planeerimine üle vaadata konsulteerides teiste asutustega, kes tegelevad käesoleva tegevusvaldkonnaga seotud teemadega. Komisjoni poolt väljapakutud fondi põhimääruse ülevaatamine peaks olema võimaluseks seda teha.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 29. ja 30. septembri 2004. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel
president
Juan Manuel FABRA VALLÉS

Tabel 1
Euroopa Elu- ja Töötõingimuste Parandamise Fond (Dublin)

Lepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Nõukogu 26. mai 1975. aasta määruses (EMÜ) nr 1365/75 määratletud fondi pädevus	Ülesanded	Juhtimine	Fondi kasutusse antud ressursid (2002. aasta andmed)	Tooted ja teenused
<p>Pidades silmas sotsiaalseid põhiõigusi /.../, võtavad ühendus ja liikmesriigid oma eesmärgiks tööhõive edendamise ning parandatud elu- ja töötõingimused, /.../ ühendus toetab ja täiendab liikmesriikide meetmeid järgmistest valdkondades: /.../ b) töötõingimused; c) töötajate sotsiaalkindlustus ja sotsiaalkaitse; d) töötajate kaitses, kui nende tööleping lõpetatakse; e) töötajate teavitamine ja ärakuulamine; f) töötajate ja tööandjate huvide esindatus ja kollektiivne kaitses, sealhulgas töötajate osavõtt ettevõtte juhtimises; g) kolmanda riikide kodanike tööhõive tingimused; h) tööturult väljatõjutud isikute integreerimine; i) meeste ja naiste võrdõiguslikkus /.../ (Väljavõetud lepingu artikkel 136 ja 137)</p>	<p>Eesmärgid Fondi eesmärgiks on aidata kaasa paremate elu- ja töötõingimuste loomisele Euroopa Liidus asjakohaste teadmiste laiendamise ja levitamise kaudu. Eelkõige tuleb arvesse võtta järgmisi valdkondi: — inimese töökeskonnas, — töökorraldus ja eelkõige töökohade omavaheline sobitamine, — teatud liiki töötajate eriprobleemid, — keskkonna parandamise pikajärgilised aspektid, — inimtegevuse jaotus ruumis ja ajas.</p>	<p>Ülesanded — Edendada teabevahetust ja kogemusi antud valdkonnades — Lihtsustada kontakte üli-koollide, õppe- ja uurimis- asutuste, majanduslike ja sotsiaalse teaduskasutuste ja organisatsioonide vahel — Via läbi uuringuid või sõlmida uuringulepinguid ja toetada pilootprojekte — Teha võimalikult tihedat koostööd olemasolevate spetsialiseerunud institutioonidega.</p>	<p>1. Haldusnõukogu — igast liikmesriigist: üks valitsuse esindaja, üks töötajate esindaja, üks töötajate esindaja, — 3 komisjoni esindajat. Direktor — komisjon nimetab ametisse haldusnõukogu poolt esitatud kandidaatide nimekirjast, täidab haldusnõukogu otsuseid ja fondi Eksperdid koosneb 15 komisjoni ettepanekul nõukogu poolt ametisse nimetatud liikmetest, esitab arvamusi eelkõige tööprogrammi kohta. Välisaudit: Kontrollikoda Kinnituse Annab nõukogu soovitusel põhjal Euroopa Parlament.</p>	<p>Lõplik eelarve 16,8 miljonit eurot (17,39 miljonit eurot) sealhulgas ühenduse panus: 98,2 % (98,3 %) Personali suurus 31. detsembril 2003: ametikohtade loetelus 88 (88) töökohta Täidetud töökohad: 76 (77) + 16 (20) muud töökohad (ajutised lepingud, lähetusel viibivad rahvuslikud eksperdid, kohalik personal, tööhõivesutuste personal) Kogu personal: 92 (97) Määratud järgmistele ülesannete täitmiseks: — rakendus: 60 (61) — haldus: 28 (32) — sega: 4 (4)</p>	<p>Elutingimused — Euroopa elukvaliteedi uuring (katub 28 riiki, 26 000 intervjuud) — Võrreldavate andmete kogu hooldamine ja laiendamine (liikmes- ja kandidaatriigid) — Tööhõive uuring tervishoiuteenuste valdkonnas — Tööea jooksul uue ajakasutusega seotud uuring. Töötõingimused — Liituvate ja kandidaatriikide töötõingimuste aruanne — Uue Euroopa Töötõingimuste Vaatluskeskuse (EWCC) jaoks ekspertide võrgustiku loomine — Hotellinduse ja toetussektori ning maanteetranspordisektoriga seotud uuringud — Olemasolevate elu- ja töötõingimuste uuringute inventeerimine. Töötõingimused — Näitajate arendamine finantsosaluse valdkonnas — Migratsiooni ja tööhõivega seotud uuring — Euroopa Tööhõive Vaatluskeskuse (EIRO) võrgustiku laiendamine — Ühine aruanne komisjoniga: "Tööhõive areng 2002. aastal" — Euroopa ärühingute komiteede juhtumiuuringud 37 riiki-devahelises ärühingus. Euroopa Muutuste Järevalvekeskus (EMCC) — Elektrooniliste publikatsioonide arendamine — Nelja seminarit ja kahe töörühma organiseerimine. Transversalsed projektid — Sotsiaalse vastutuse aruanne (CSR). Teave ja teabevahetus — Teabevahetustegevus liikmes- ja kandidaatriikides — Seitsme rahvusliku kontaktkeskuse sisseseadmine — 91 väljannet (number ei sisalda tõlkeid).</p>

Allikas: Fondi poolt edastatud teave.

Tabel 2
Euroopa Elu- ja Töötajate Parandamise Fond — eelarve täitmine 2003. eelarveaastal

(miljonites eurodes)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud																
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Assigneeringud lõplikus eelarves					Eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringud			Olemasolevad assigneeringud (käesoleva eelarveaasta assigneeringud ja eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringud)								
			kirjendatud	võetud	maksitud	ülekantud	tühistatud	täitmata kulukohustused	maksitud	tühistatud	assigneeringud	võetud	maksitud	ülekantud	tühistatud				
Ühenduse toetused	16,5	17,1	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,0	0,0	9,2	9,2	9,1	0,1	0,0
Muud toetused	—	—	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,0	0,7	0,7	0,7	0,0	0,0	1,9	1,9	1,7	0,2	0,0
Muud tulud	0,3	0,1	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	0,0	3,1	3,0	3,0	0,1	0,1	9,7	9,7	6,8	2,8	0,1
Kokku	16,8	17,2	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	0,0	4,0	3,9	3,9	0,1	0,1	20,8	20,8	17,6	3,1	0,1

Allikas: Fondi andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt raamatupidamisaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond — 2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanded

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Tulud		
Komisjoni toetused	17 090	16 500
Mitmesugused tulud	47	62
Finantstulud	35	57
Kogutulu (a)	17 172	16 619
Kulud		
<i>Personal — eelarvejaotis I</i>		
Maksud	8 927	9 111
Ülekantud assigneeringud	109	216
<i>Haldustegevus — eelarvejaotis II</i>		
Maksud	968	938
Ülekantud assigneeringud	224	683
<i>Põhitegevus — eelarvejaotis III</i>		
Maksud	3 733	3 290
Ülekantud assigneeringud	2 817	3 105
Kogukulu (b)	16 778	17 343
Eelarveaasta tulemus (a – b)	394	– 724
Eelmisest eelarveaastast ülekantud jääk	– 1 836	– 1 209
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	118	81
Eelmisel eelarveaastal kasutamata jäänud taaskasutatavad summad	19	13
Laekunud PHARE tulud	639	0
Laekumata PHARE tulud	361	0
PHARE kulud	– 1 000	0
Vahetuskursi erinevused	9	3
Eelarveaasta bilanss	– 1 296	– 1 836

Allikas: Fondi andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt raamatupidamisaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond — bilanss 2003. aasta 31. detsembri ja 2002. aasta 31. detsembri seisuga

(tuhandetes eurodes)

Varad	2003	2002	Kohustused	2003	2002
Põhivara ⁽¹⁾			Põhikapital		
Immateriaalne põhivara	27	31	Omakapital	4 389	4 294
Hooned ⁽²⁾	15 682	3 826	Ümberhindamise reserv	12 094	0
Mööbel ja transpordivahendid	142	139	Eelarveaasta bilanss	- 1 296	- 1 836
Arvutiseadmed	107	149	<i>Vahesumma</i>	15 187	2 458
Tehnika- ja muud seadmed	518	105	Lühiajalised kohustused		
Pooleliolev põhivara	0	31	Assigneeringute automaatsed ülekanded	3 150	3 940
<i>Vahesumma</i>	16 476	4 281	Assigneeringute mitteautomaatsed ülekanded	0	64
Varud			PHARE kohustused	329	0
Kontoritarbed	7	13	Palgast mahaarvamised	0	139
<i>Vahesumma</i>	7	13	<i>Vahesumma</i>	3 479	4 143
Käibevara			Ajutised kontod		
Komisjonilt saadavad PHARE summad	361	0	Taaskasutatavad summad	22	150
Ettemaksud	2	11	Ettemakstud tulud	2	1 840
Sissenõutav käibemaks	281	274	Pooleliolevad maksed	0	30
Laekumata sissenõudekorraldused	5	1 840	<i>Vahesumma</i>	24	2 020
Mitmesugused tagasisaadavad summad	41	13			
<i>Vahesumma</i>	690	2 138			
Bilansikontod					
Pangad	1 331	1 960			
Sularaha	3	1			
Avansikonto	183	228			
<i>Vahesumma</i>	1 517	2 189			
Kokku	18 690	8 621	Kokku	18 690	8 621

⁽¹⁾ Näidatud on põhivara netoväärtus. Võrdluse eesmärgil on 2002. aasta andmeid ümbertöödeldud.

⁽²⁾ Fond on otsustanud oma põhivara (12,1 miljonit eurot) ümber hinnata.

Allikas: Fondi andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt oma raamatupidamisaruannetes esitatud andmetest.

FONDI VASTUSED

7. Kuna fondi asutamismäärus PHARE tegevust otseselt ei hõlma, ei loetud kohaseks seda fondi eelarvesse lülitada. Fond võtab kontrollikoja märkuse teadmiseks ja lülitab PHARE rahastamise oma järgmistesse eelarvetesse.

8. Fond selgitab koos komisjoni talitustega kogunenud puudujäägi küsimust ning tulevaste puudujääkide või ülejääkide käsitlemist.

9. Sisekontrolli funktsiooni rahastamiseks moodustatud reservi lõplik summa kehtestati finantskontrolli ja tegevuse kontrolli funktsiooni sisseviimisega 2003. aasta novembris. Seda funktsiooni koos muude kontrollimisfunktsioonidega täidab komisjoni siseauditi talitus.

10. Peaarvepidaja tugineb komisjoni nende talituste tehtud õigsuse kontrollimisele, kellelt on saadud fondi kasutatavad arvestussüsteemid.

12. Fond on saavutanud oma programmide väljatöötamisel teiste asutustega sünergia, nii et töö dubleerimise vältimiseks tegeleb igäüks ühtse valdkondliku pädevuse täiendavate aspektidega. See on sätestatud ühisdeklaratsioonides näiteks Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuriga Bilbaos.